



HỘI GIA ĐÌNH TI
FAMILIES OF VIETNAM

P.O. BOX 5
TE

POLITICAL PRISONER
(Two Cop)

4/11/89
Kính gửi Ủy Ban -
Thưa Ban, xin Ban
vui lòng cho được hồ I AM
nó này - Ô. Thiệp, trước ION
đi làm việc với FBI ở Phu # : 47931
Tổng ủy cấp vụ (Tổng giám # :
đốc) - Hiện nay lại là cháu # : Y NO
ở họ trong gia đình. # :
bản in chỉ viết. # :
Lem # :

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN THIỆP
Last Middle First

Current Address: 75 E CACH MANG THANG TAM, BARIA, CHAUTHANH, TINH
Date of Birth: 17/05/1917 Place of Birth: LONG DUC, TRAVINH
DONG NAI

Previous Occupation (before 1975) DIRECTOR-GENERAL, CIVIL SERVICE DEPARTMENT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15/06/1975 To 16/05/1980
Years: 5 Months: Days:

3. SPONSOR'S NAME: Dr. LEM H. TRUONG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>Dr. LEM H. TRUONG</u>	<u>Aunt</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Nov. 4, 1989

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN VAN THIEP
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 05 17 1918
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 75 E CACH MANG THANG TAM, THIXA BARRIA, HUYEN
 (Dia chi tai Viet-Nam) CHAU THANH, TINH BONG NAI

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 15/06/75 To (Den): 16/05/1980

PLACE OF RE-EDUCATION: TRAI HATAY
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): DIRECTOR GENERAL, CIVIL SERVICE DEPARTMENT

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): STUDY TOUAS

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): DIRECTOR GENERAL, CIVIL SERVICE Date (nam): 1972-75

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
 IV Number (So ho so): 47931
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): one
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Quyên thị Bích Ngọc (con gái)
491/29B, Quận Bình Chiểu, Phường 8, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh
Viet Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Dr. LEM H. TAVONG

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): AUNT

NAME & SIGNATURE: LEM H. TAVONG 

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: Nov. 2, 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 47931

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN THIEP
Last Middle First

Current Address: 75 E CACH MANG THANG TAM, BARIA, CHAU THANH, TINH
DONG NAI

Date of Birth: 17/05/1947 Place of Birth: LONG DUC, TRAVINH

Previous Occupation (before 1975) DIRECTOR-GENERAL, CIVIL SERVICE DEPARTMENT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15/06/1975 To 16/05/1980
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Dr. LEM H. TRUONG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Dr. LEM H. TRUONG</u>	<u>Aunt</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Nov. 4, 1987



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 5 OCT 89

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for

NGUYEN VAN THIEP IV 47431,
IV _____,
IV _____,

which the ODP received on 21 JUL 89. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

NA.

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346 - 0001



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Associated Catholic Charities
Migration and Refugee Services
1504 St. Camillus Drive
Silver Spring, MD 20903

DIOCESE OF _____
ODP # _____
(if known) _____
DATE FILED 6/22/87

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (if known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
--	-----	-----------------------------------	--------------------	-----------------------

SECTION II:

Your name Truong Hoang Lem
(and A/K/A) _____

Date of birth 4th November 1933 Sex _____

Place of birth Bentre, Viet Nam

(Include Country) _____

Current address _____

Phone Number (home) _____
(work) _____

Country of first asylum USA

Date you arrived in the U.S. June 20, 1975

Social Security Number _____

Agency through which you came to the United States _____

Alien Number (if applicable) A22 083-934

Your U.S. Immigration Status

(Check one):

() U.S. Citizen

(X) Permanent Resident

() Refugee

() Asylee

() Other (Please Explain): _____

Your Original Case Number: _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
Mr. Nguyen Van Thiep	May 17th, 1918 at Long Duc, Tra Vinh		75-E Cach Mang Thang Tam Thi Xa Baria Huyen Chau Thanh Tinh Dong Nai

(Revised 10/86)

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: Adminis. Reforms Last Title/Grade: Director-General, Civil Service
Name/Position of Supervisor: Dr. Truong Hoang Lem, Deputy Minister, Administrative Reforms

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: From 1975 to 1980

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

Mrs. Nguyen Thi Ngoi	14th October, 1915	at Phuoc Le Baria	Wife
----------------------	--------------------	-------------------	------

ADDITIONAL INFORMATION: Mr. Thiep worked under my direct supervision between September 1973 and April 1975 as Director-General of the Civil Service Department, when I served as Deputy Minister for Policy, then as Minister, of the National Commission for Administrative and Civil Service Reforms. I have great respect for his personal integrity and professional competence. Despite the difficult political situation toward the end of South Viet Nam, and the notorious weaknesses of the Civil Service Department, Mr. Thiep succeeded in maintaining a professional approach and personal commitment to his functions. He will be a contribution to the American society, just because of who he is.
I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 22 day
of JUNE, 19 89

[Signature]
Signature of Notary Public
My commission expires: July 01, 1990

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Print Name Legibly _____

Signature _____

This is to certify that

TRUONG, LEM HOANG

(REGISTRATION NUMBER)
A22 083 934

MO-DAY-YR OF BIRTH | SEX

11-04-33 F

has been duly registered according to law and was
admitted to the United States as an immigrant at

PORT | MO-DAY-YR OF ENTRY

V6 WAS 06-27-75



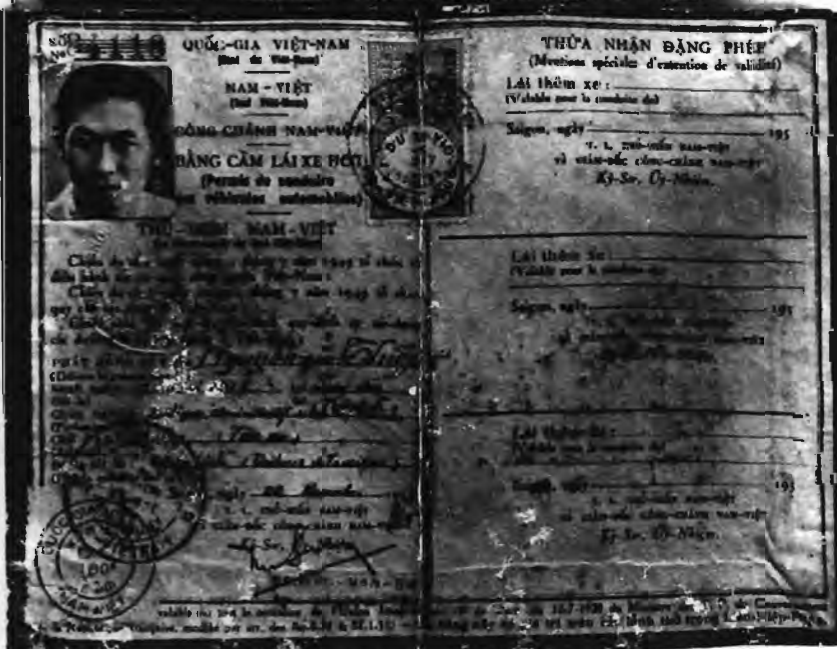
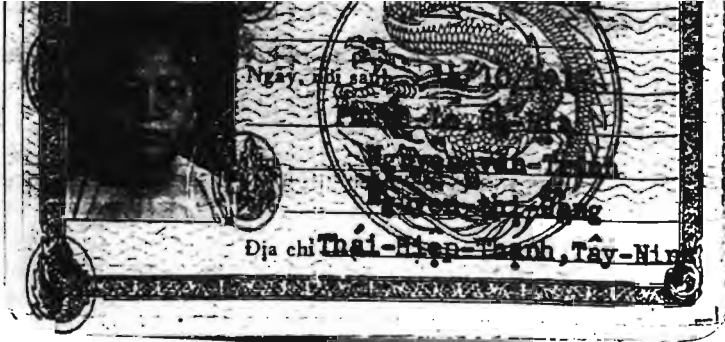
ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD
Form I-151 (Rev. 7-1-72) W

This card will be honored in lieu of visa and passport if rightful holder is not returning from a country or area specified in Part 211 of Title 8, Code of Federal Regulations, was not absent over a year, and is not otherwise excludable under immigration laws. If travel in such a country or area, or absence of over a year is contemplated, consult Immigration and Naturalization Service office before you depart as to whether you should apply for another document. Notify I & N Service of address during January each year and within ten days after each change of address. Obtain forms from any Immigration or Post Office. Your registration number as shown on the other side of this card should be included in all communications to the I & N Service.

Commissioner of Immigration and Naturalization
UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

10 YEARS OF AGE OR OLDER MUST BE REGISTERED BY LAW TO HAVE THIS CARD WITH YOU AT ALL TIMES.

1:1:10:1:9:3 7



Nhận thực bốn sao này y bản chính đã
xuất trình ngày nay tại Ty Hành Chánh
Sàdec, Ngày 24 Tháng 11 L. 1955



NGUYỄN-THÔN-ĐỘ
Thuyết Hành-Chánh Nam-Việt



Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Thiên chúa	
	NGÓN TRỎ TRÁI	DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Nốt ruồi C.3cm dưới sau đuôi mắt phải.	
	NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 14 tháng 12 năm 1978.	
		KIỂM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN PHÓ TRƯỞNG TY 	

Dấu vết riêng: Tên nhang tại giữa	Cao: 1 th 50
mí dưới mắt trái.	Nặng: 50 Kg
Chữ ký đường sự:	
Tây-Ninh, ngày 03/03/1969	
Trưởng-Ty Cảnh-Sat Quốc-Gia,	

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

ng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

ng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN HỘ KHẨU THƯƠNG TRÚ

Số: 1703 CN

Họ và tên chủ hộ: Nguyễn Thị Ngọc

Thôn, bản, xóm, ấp, ngõ, số nhà: 1703

Xã, thị trấn, đường phố: Thành Sơn

Tiểu khu, phường, đơn công an:

Huyện, quận, khu phố, thị xã: Châu Thành

Tỉnh, thành phố: Long An

Ngày 16 tháng 9 năm 1962

Trưởng công an: Trần Văn

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

PHÓ BƯỞI

Tập số: 25

Trang số: 34



NGUYỄN THANH NGHĨA

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỌ

[illegible]

Quê Ông Nai
Huyện Châu Thành
Thị trấn Baria

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Gửi có mặt chứng minh nhân

Baria, ngày 07 tháng 10 năm

Kính gửi Ông Trưởng Đoàn Công An
Thị trấn Baria.

Tôi tên Nguyễn Văn Thiệp, nam
Sinh ngày 17 tháng 5 năm 1948 tại
Sông Đức (Cà Mau),
Cha = Nguyễn Văn Mãng (chết)
Mẹ = Huỳnh Thị Chua (chết)
Tôn giáo = Đạo Thiên Chúa
Nghề nghiệp = làm việc nhà
Số tại hộ số 1785 B, thôn Phú
Hưng, xã Phước Lễ, Huyện
Châu Thành



Kính trình rằng ngày hôm nay 07
tháng 10 năm 1985, hồi 16 giờ 00, khi tôi
từ Saigon về Baria, xuống xe "Cao" tại bến
xe khách, bị kẻ gian trà trộn trong xã xe.

 IẤY CHỨNG-NHẬN

Ban Quân-quản thành-phố Saigon

chứng nhận :

Ông, Bà, Cô. *Nguyễn Văn T. Hiệp.*

Cơ-quan phục-vụ : *Đoàn tổng vệ công vụ*

Ngạch, bậc : *Đoàn sĩ hính chánh (Thượng hạng ngoại hạng)*

Ngày và sinh-quan : *17.05.1918*

Địa-chỉ tạm thời : *228 Phan Thanh Giảng Gò Vấp Gia Định*

Đã đến trình-diện Ban Quân-Quản

ngày 8 tháng 5 năm 1975

Đã khai báo và nộp tài-liệu

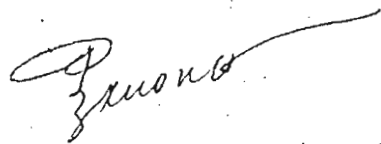
vũ-khí

Vậy chúng tôi cấp chứng-nhận này cho đương-sự.

Giấy này chỉ có giá-trị tạm thời, khi nào Ủy-Ban Quân-Quản
kêu gọi, đương-sự phải có mặt ngay.

Ngày 8 tháng 5 năm 1975

TRƯỞNG-BAN QUÂN-QUẢN,



Phạm Xuân Trường

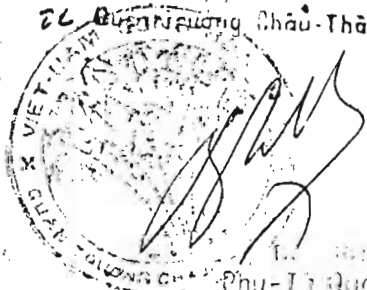
KHAI SANH

Số hiệu : 80



Tên, họ ấu-nhi :	Nguyễn thị Ngời
Phái :	nữ
Sinh :	le 14 Octobre 1915
(Ngày, tháng, năm)	
Tại :	Phước-Lẽ
Cha :	Nguyễn văn Trinh
(Tên, họ)	
Tuổi :	-----
Nghề-nghiep :	làm ruộng
Cư-trú tại :	Phước-Lẽ
Mẹ :	Nguyễn thị Hằng
(Tên, họ)	
Tuổi :	-----
Nghề-nghiep :	buôn bán
Cư-trú tại :	Phước-Lẽ
Vợ :	Vợ chánh
Người khai :	Ngũ V. Trinh
(Tên, họ)	
Tuổi :	34 ans
Nghề-nghiep :	làm ruộng
Cư-trú tại :	Phước-Lẽ
Ngày khai :	-----
Người chứng thứ nhất :	Trần thị Giên
(Tên, họ)	
Tuổi :	45 ans
Nghề-nghiep :	làm việc nhà
Cư-trú tại :	Phước-Lẽ
Người chứng thứ nhì :	Ngũ thị Sao
(Tên, họ)	
Tuổi :	28 ans
Nghề-nghiep :	làm mỳ
Cư-trú tại :	Phước-Lẽ

Nhân thực Chữ ký
Đại diện Xã
Phước-Lẽ dưới đây
Phước-Lẽ ngày 5-4-61
Đã được Phòng Châu-Thành



Vi chứng

Đại Diện Xã

Tổng thư-Ký

Trích y theo Bộ

Phước-Lẽ ngày 4-4-61

Hội Viên Hộ-Tịch

[Signature]

Làm tại An-phủ-Hạ le 17 Octobre 1915
Phước-Lẽ, ngày 9 tháng 9 năm Ất-mão

Người khai,
Ngũ văn Trinh ký

Hộ-lai,
ký tên không đọc được
Le Maire

Nhân-chứng,
Trần thị Giên điện

MARIAGE DU 1^{er} DEGRÉ

Số hiệu

Hôn thú bậc *Thứ nhất*

(1)

Nom et prénoms de l'époux..... Tên, họ người chồng.....	<i>Nguyen Van Chiep</i>
Sa profession..... Làm nghề gì.....	<i>Secrétaire gouvernement</i>
Lieu de sa naissance..... Sinh tại chỗ nào.....	<i>Trà Vinh</i>
Date de sa naissance..... Sinh ngày nào.....	<i>Trái 15 Mai 1911</i>
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	<i>Trà Vinh</i>
Nom et prénoms du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou décédé) Tên, họ cha chồng (sống chết phải nói)	<i>Nguyen Van Mang Vi</i>
Son âge..... Mấy tuổi.....	<i>Quarante huit ans</i>
Sa profession..... Làm nghề gì.....	<i>Secrétaire</i>
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	<i>Khánh Hòa Trà Vinh</i>
Nom et prénoms de sa mère (indiquer s'elle est vivante ou décédée) Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói)	<i>Chruph Thi Phu (décédée)</i>
Son âge..... Mấy tuổi.....	
Sa profession..... Làm nghề gì.....	
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	
Nom et prénoms de la personne qui procède au mariage du côté de l'époux Tên, họ chủ hôn bên trai.....	<i>Nguyen Van Mang</i>
Son âge..... Mấy tuổi.....	<i>Quarante huit ans</i>
Sa profession..... Làm nghề gì.....	<i>Secrétaire</i>
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	<i>Khánh Hòa Trà Vinh</i>
Nom et prénoms de l'épouse..... Tên, họ người vợ.....	<i>Nguyen Thi Thanh</i>
Son rang de femme mariée..... Vợ chánh hay là vợ thứ.....	<i>Deuxième Rang</i>
Sa profession..... Làm nghề gì.....	<i>Ménagère</i>
Lieu de sa naissance..... Sinh tại chỗ nào.....	<i>Thị xã</i>
Date de sa naissance..... Sinh ngày nào.....	<i>Trái 10 Octobre 1915</i>
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	<i>Thị xã Boma</i>
Nom et prénoms du père de l'épouse (indiquer s'il est vivant ou décédé) Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói)	<i>Nguyen Van Binh Hieu</i>
Son âge..... Mấy tuổi.....	
Sa profession..... Làm nghề gì.....	
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	



Vu pour légalisation de
Signature du Ministre de
l'Intérieur
Boma le 6 Octobre 1944
L'Administrateur

Vermeil

(1) Marge réservée pour la mention, en résumé, des jugements rectificatifs des actes de l'état-civil.

(1) Lỗ chừa để ghi lược biên án tòa cấp

Nom et prénom de sa mère (Indiquer si elle est vivante ou décédée) Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói).	Nguyễn Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Thợ may
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. Bình
Nom et prénom de la personne qui procède au mariage du côté de l'époux... Tên, họ chủ hôn bên gái.....	Nguyễn Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Thợ may
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. Bình
Nom et prénom de l'entremetteur du mariage... Tên, họ người làm mai.....	Nguyễn Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Thợ may
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. Bình
Nom et prénom du témoin... Tên, họ người chứng thư nhứt.....	Nguyễn Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Thợ may
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. Bình
Nom et prénom du témoin... Tên, họ người chứng thư nhì.....	Nguyễn Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Thợ may
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. Bình

A
Tại *Bình*

le *15*
ngày *Tháng*

1943
1942

Les époux,
Vợ chồng,

L'entremetteur,
Mai nhân,

Les pères et mères,
Cha mẹ hai bên,

Signé Ông
Signé Nguyễn Thị Hương

Signé Ông *Signé Bà*
Signé Ông *Signé Bà*

L'Officier de l'état-civil,
Chức sắc coi bộ đời,

Les personnes qui ont procédé au mariage
Các người chủ hôn,

Les Témoins,
Các người chứng,

Signé Ông

Signé Ông
Signé Bà

Signé Ông
Signé Bà

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Số 164/GRT

Số HSLN

00077615092

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 965-BCA/TT ngày 3/5/1961 của Bộ Nội vụ
Thi hành án văn, quyết định tha số 05 ngày 17 tháng 4 năm 1980

của KH6/ Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha chỗ an, chỉ có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Văn Thiệp

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1918

Nơi sinh Đông Đức, Trà Vinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

75E đường Thành thái, phường lễ, Bà Rịa, đồng nai

Can tội Tổng giám đốc quan trị, phụ tổng ủy công vụ

Bị bắt ngày 15/6/1975 An phạt 3 năm TTCT

Theo quyết định, An văn số 55 ngày 2 tháng 8 năm 1976 của

Bộ nội vụ

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại 75E đường Thành thái phường lễ, Bà Rịa, đồng nai

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã xác định được tội lỗi, yên tâm cải tạo, lao động hoàn thành công việc cần bộ giao, học tập tham gia đời sống, nội quy chưa có gì sai phạm lớn. Xét quá trình cải tạo xếp loại trung bình ./.

Lưu tay ngón trở phải

Cá Nguyễn Văn Thiệp

Danh bản số 3029

Lập tại NV15

Họ, tên của người được cấp giấy

Ngày



Nguyễn Văn Thiệp

Trung tá : Nguyễn Văn Mỏ

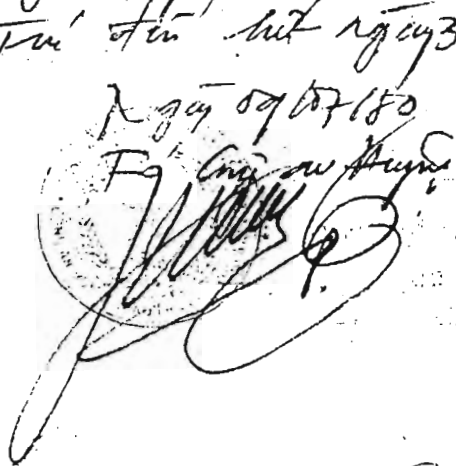
Lai nhũn:

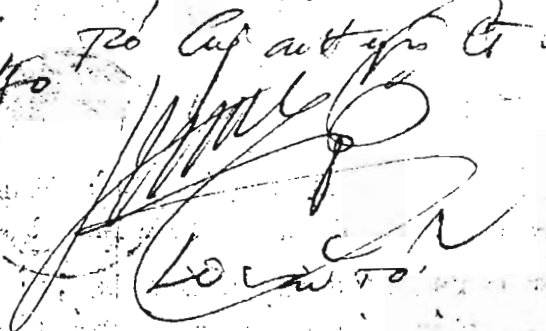
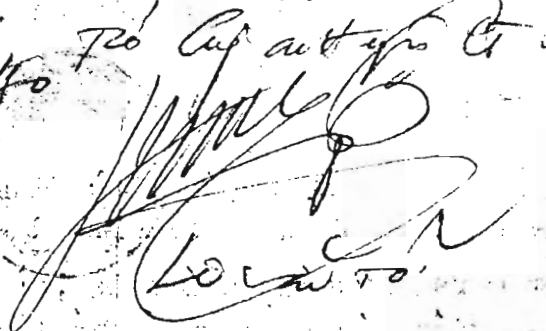
H01

H/S. Nguyễn Văn Chiến B' tu' tu' tu'
giấy tờ, tài sản v.v. đã được
đưa qua hồ sơ để chờ cấp
tư' tử' từ' ngày 04/07/80 tại
75 E phía Bắc (phần này)

ngày 04/07/80
giải quyết cho...
tư' tử' từ' ngày 30/08/80

Ngày 04/07/80
Fg. Công an Huyện



Trò cấp...

Lơ...


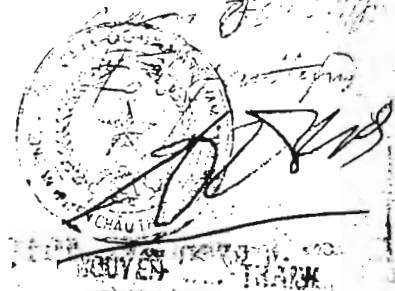
Lai nhũn

ĐS Nguyễn Văn Chiến có
Điền đại uy B xã phẩm lễ
Trình diện để hi vọng 05
06/80.

phẩm lễ 05/6/80
P.B.C +



Văn B. Krong





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: 47931

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN THIEP
Last Middle First

Current Address: 75 E CACH MANG THANG TAM, BARIA, CHAUTHANH, TINH
DONG NAI

Date of Birth: 17/05/1947 Place of Birth: LONG DUC, TRAVINH

Previous Occupation (before 1975) DIRECTOR-GENERAL, CIVIL SERVICE DEPARTMENT
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15/06/1975 To 16/05/1980
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: DR. LEM H. TRUONG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Dr. LEM H. TRUONG</u>	<u>Aunt</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Nov. 4, 1989

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN VAN THIEP
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 05 17 1918
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 75 E CACH MANG THANG TAM, THUA BARIA HUYEN
 (Dia chi tai Viet-Nam) CHAU THANH, TINH BONG NAI

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 15/06/75 To (Den): 16/05/1980

PLACE OF RE-EDUCATION: TRAI HATAY
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): DIRECTOR GENERAL, CIVIL SERVICE DEPARTMENT

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): STUDY TOUAS

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): DIRECTOR GENERAL, CIVIL SERVICE Date (nam): 1972-75

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
 IV Number (So ho so): 47931
 No (Khong): _____

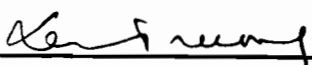
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): one
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Nguyen Thi Bich Ngoc (con trai)
491/29B, Nguyen Dinh Giai, Phung 2, Quan 3, TP. Ho Chi Minh
Viet Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Dr. LEM H. TAWONG

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): AUNT

NAME & SIGNATURE: LEM H TAWONG 

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: Nov. 2, 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 5 OCT 89

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for

NGUYEN VAN THIEP

IV 47431,

IV

IV

which the ODP received on 21 JUL 89. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

NQ.

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346 - 0001



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Associated Catholic Charities
Migration and Refugee Services
1504 St. Camillus Drive
Silver Spring, MD 20903

DIOCESE OF _____

ODP # _____

(if known)

DATE FILED _____

6/22/87

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (if known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
--	-----	-----------------------------------	--------------------	-----------------------

SECTION II:

Your name Truong Hoang Lem

Alien Number (if applicable) A22 083-934

(and A/K/A)

Date of birth 4th November 1933 Sex _____

Your U.S. Immigration Status

Place of birth Bentre, Viet Nam

(Check one):

(Include Country) _____

() U.S. Citizen

Current address _____

(X) Permanent Resident

() Refugee

() Asylee

() Other (Please Explain): _____

Phone Number (home) _____

(work) _____

Country of first asylum USA

Your Original Case Number: _____

Date you arrived in the U.S. June 20, 1975

Social Security Number _____

Agency through which you came to the United States _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____

and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
Mr. Nguyen Van Thiep	May 17th, 1918 at Long Duc, Tra Vinh		75-E Cach Mang Thang Tam Thi Xa Baria Huyen Chau Thanh Tinh Dong Nai

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: Adminis. Reforms Last Title/Grade: Director-General, Civil Service
Name/Position of Supervisor: Dr. Truong Hoang Lem, Deputy Minister, Administrative Reforms

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: From 1975 to 1980

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

Mrs. Nguyen Thi Ngoi	14th October, 1915	at Phuoc Le Baria	Wife
----------------------	--------------------	-------------------	------

ADDITIONAL INFORMATION: Mr. Thiep worked under my direct supervision between September 1973 and April 1975 as Director-General of the Civil Service Department, when I served as Deputy Minister for Policy, then as Minister, of the National Commission for Administrative and Civil Service Reforms. I have great respect for his personal integrity and professional competence. Despite the difficult political situation toward the end of South Viet Nam, and the notorious weaknesses of the Civil Service Department, Mr. Thiep succeeded in maintaining a professional approach and personal commitment to his functions. He will be a contribution to the American society, just because of who he is.
I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 22 day
of JUNE, 19 89

[Signature]
Signature of Notary Public My commission expires: July 01, 1990

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Print Name Legibly

Signature

This is to certify that

TRUONG, LEM HOANG

(REGISTRATION NUMBER)

A22 083 934

MO-DAY-YR OF BIRTH | SEX

11-04-33 F

has been duly registered according to law and was
admitted to the United States as an immigrant at

PORT

MO-DAY-YR OF ENTRY

V6 WAS 06-27-75



ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

Form I-151 (Rev. 7-1-72)W

This card will be honored in lieu of visa and passport if rightful holder is not returning from a country or area specified in Part 211 of Title 8, Code of Federal Regulations, was not absent over a year, and in not otherwise excludable under immigration laws. If travel in such a country or area, or absence of over a year is contemplated, consult Immigration and Naturalization Service office before you depart as to whether you should apply for another document. Notify I & N Service of address during January each year and within ten days after each change of address. Obtain forms from any Immigration or Post Office. Your registration number as shown on the other side of this card should be included in all communications to the I & N Service.

Commissioner of Immigration and Naturalization

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

14 YEARS OF AGE OR OLDER ARE REQUIRED BY LAW TO HAVE THIS CARD WITH YOU AT ALL TIMES.

1:1:10:1:9:3 7

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

ng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

ng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

ngày tháng năm

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN HỘ KHẨU THƯƠNG TRƯ

Số: 1403 CN

Họ và tên chủ hộ:

Thôn, bản, xóm, ấp, ngõ, số nhà

Xã, thị trấn, đường phố

Tiểu khu, phường, đơn công an

Huyện, quận, khu phố, thị xã

Tỉnh, thành phố

Nguyễn Thị Ngọc
Phước Hưng
Phước Hưng
Phước Hưng
Châu Thành
Cần Thơ

Ngày 16 tháng 3 năm 1962
Trưởng công an
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Tập số:

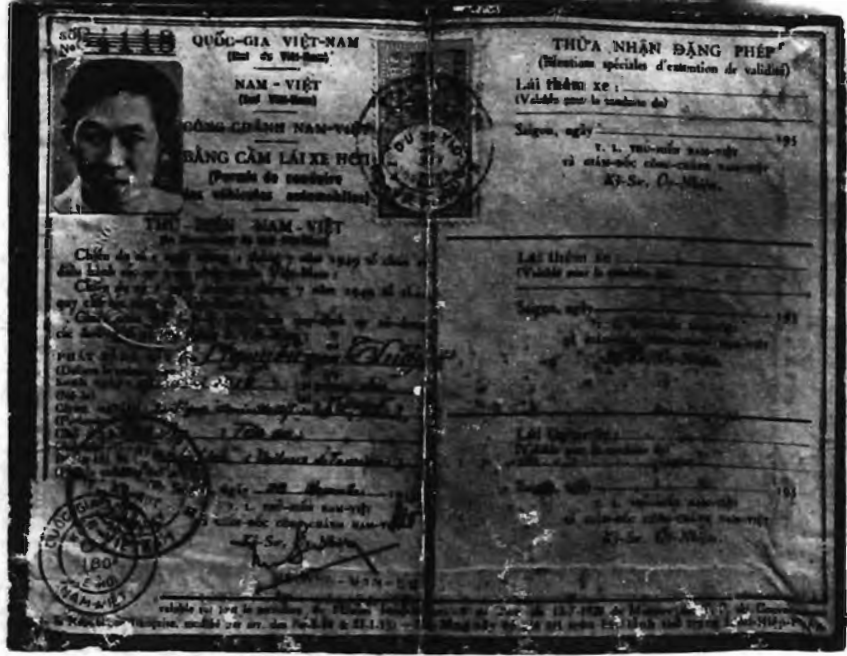
Trang số:

25
34

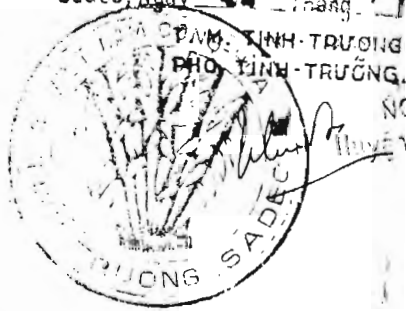
NGUYỄN THANH NGUYỄN

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỒ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn hộ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	Nguyễn Tài Ngọc	chủ hộ	nữ	15.01.1915	27019326	không	05.10.86		
02	Nguyễn Văn Chiếu	chồng	nam	1918	270633998		15.5.87		
 									

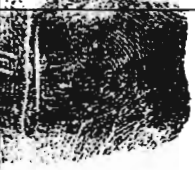
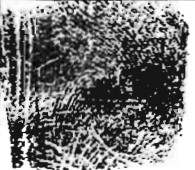
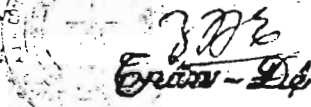


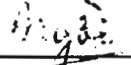
Nhận thực bốn sao này y bản chính đã
xuất trình ngày nay tại Ty Hành Chánh
Sàdec, Ngày 24 Tháng 1 L. 1957



NGUYỄN-THÔN-ĐỘ
Thuyền Hành-Chánh Nam-Việt



Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Thiên chúa	
		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Nốt ruồi C.3cm dưới sau đuôi mắt phải.	
		Ngày 14 tháng 12 năm 1978. KT/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN PHÓ TỈNH-TRƯỞNG 	

Dấu vết riêng: Tàn nhang tại giữa mí dưới mắt trái.		Cao: 1 th 50
Chữ ký đương sự: 		Nặng: 50 Kg
Tây-Ninh, ngày 03/03/1969		
Trưởng-Ty Cảnh-Sat Quốc-Gia		

Quê hương
Huyện Châu Thành
Thị trấn Baria

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Gởi có mặt chứng minh nhân

Baria, ngày 07 tháng 10 năm

Kính gởi Ông Trưởng Đồn Công An
Thị trấn Baria.

Tôi tên Nguyễn Văn Hiệp, nam
Sinh ngày 17 tháng 5 năm 1948 tại
Sông Đức (Gò Vấp)

Cha: Nguyễn Văn Mãng (chết)

Mẹ: Huỳnh Thị Chư (chết)

Tôn giáo: Phật Giáo

Nghề nghiệp: làm việc nhà.

Quê tại hộ số 1785 B, thôn Phú
Hưng, xã Phú Lễ, Huyện
Châu Thành.



Kính trình rằng ngày hôm nay 07
tháng 10 năm 1985, hồi 16 giờ 00, khi tôi
từ Saigon về Baria, xuống xe "Can" tại bến
xe khách, bị kẻ gian tra hỏi trong xe xe.

CHÍNH-PHỦ CÁCH-MẠNG LÂM-THỜI
CỘNG-HÒA MIỀN NAM VIỆT-NAM

Số 328

LẤY CHỨNG-NHẬN

Ban Quân-quản thành-phố Saigon

chứng nhận :

Ông, Bà, Cô. *N. Nguyễn Văn T. Hiệp.*

Cơ-quan phục-vụ : *Đoàn tổng vệ công vụ*

Ngạch, bậc : *Đoàn sử hành chánh (Thượng hạng ngoại hạng)*

Ngày và sinh-quan : *17.05.1918*

Địa-chỉ tạm thời : *228 Phan Thanh Giảng Gò Vấp Gia Định*

Đã đến trình-diện Ban Quân-Quản

ngày 8 tháng 5 năm 1975

Đã khai báo và nạp tài-liệu

vũ-khí

Vậy chúng tôi cấp chứng-nhận này cho đương-sự.

Giấy này chỉ có giá-trị tạm thời, khi nào Ủy-Ban Quân-Quản
kêu gọi, đương-sự phải có mặt ngay.

Ngày 8 tháng 5 năm 1975

TRƯỞNG-BAN QUÂN-QUẢN,

Phạm Xuân Trường

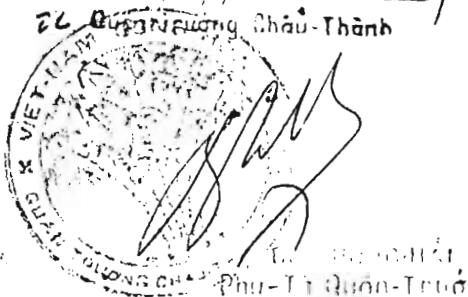
Phạm Xuân Trường

KHAI SANH

Số hiệu : 80



Nhân thư Chữ ký
Đại diện Xã
Phước-Lý dưới đây
Phước-Lý ngày 6-4-61



Vi chứng

Đại Diện Xã

Tổng thư-Ký

Trích y theo Bộ

Phước-Lý ngày 4-4-61

Hội Viên Hộ-Tịch

[Signature]

Tên, họ ấu-nhi :	Nguyễn thị Ngời
Phái :	nữ
Sinh :	le 14 Octobre 1915
(Ngày, tháng, năm)	
Tại :	Phước-Lý
Cha :	Nguyễn văn Trinh
(Tên, họ)	
Tuổi :	-----
Nghề-nghiệp :	làm ruộng
Cư-trú tại :	Phước-Lý
Mẹ :	Nguyễn thị Hằng
(Tên, họ)	
Tuổi :	-----
Nghề-nghiệp :	buôn bán
Cư-trú tại :	Phước-Lý
Vợ :	Vợ chánh
Người khai :	Ngã V. Trinh
(Tên, họ)	
Tuổi :	34 ans
Nghề - nghiệp :	làm ruộng
Cư-trú tại :	Phước-Lý
Ngày khai :	-----
Người chứng thứ nhất :	Trần thị Giên
(Tên, họ)	
Tuổi :	45 ans
Nghề-nghiệp :	làm việc nhà
Cư-trú tại :	Phước-Lý
Người chứng thứ nhì :	Ngã thị Sao
(Tên, họ)	
Tuổi :	28 ans
Nghề-nghiệp :	làm ruộng
Cư-trú tại :	Phước-Lý

Làm tại An-phủ-Hạ le 17 Octobre 1915
Phước-Lý, ngày 9 tháng 9 An-huân năm 11-mao

Người khai,
Ngã văn Trinh ký

Hộ-lai,
ký tên không đọc được
Le Maire

Nhân-chứng,
Trần thị Giên ký

MARIAGE DU 1^{er} DEGRÉ

Hôn thú bậc *Thứ nhất*

Số hiệu

(1)

Nom et prénoms de l'époux Tên, họ người chồng	<i>Nguyen Văn Chiep</i>
Sa profession Làm nghề gì	<i>Secrétaire gouvernement</i>
Lieu de sa naissance Sanh tại chỗ nào	<i>Quảng Bình</i>
Date de sa naissance Sinh ngày nào	<i>Ngày 17 Mai 1918</i>
Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>Quảng Bình</i>
Nom et prénoms du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou décédé) Tên họ cha chồng (sống chết phải nói)	<i>Nguyen Văn Mạnh Văn</i>
Son âge Mấy tuổi	<i>Quarante huit ans</i>
Sa profession Làm nghề gì	<i>Secrétaire</i>
Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>Thanh Hóa (Quảng Bình)</i>
Nom et prénoms de sa mère (indiquer s'elle est vivante ou décédée) Tên họ mẹ chồng (sống chết phải nói)	<i>Trần Thị Châu (Độc thân)</i>
Son âge Mấy tuổi	
Sa profession Làm nghề gì	
Son domicile Nhà cửa ở đâu	
Nom et prénoms de la personne qui procède au mariage du côté de l'époux Tên, họ chú hôn bên trai	<i>Nguyen Văn Đình</i>
Son âge Mấy tuổi	<i>Quarante huit ans</i>
Sa profession Làm nghề gì	<i>Secrétaire</i>
Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>Thanh Hóa (Quảng Bình)</i>
Nom et prénoms de l'épouse Tên, họ người vợ	<i>Nguyen Thị Thoa</i>
Son rang de femme mariée Vợ chánh hay là vợ thứ	<i>Premier Rang</i>
Sa profession Làm nghề gì	<i>Médecin</i>
Lieu de sa naissance Sanh tại chỗ nào	<i>Thị trấn</i>
Date de sa naissance Sinh ngày nào	<i>Ngày 10 Octobre 1915</i>
Son domicile Nhà cửa ở đâu	<i>Thị trấn (Boma)</i>
Nom et prénoms du père de l'épouse (indiquer s'il est vivant ou décédé) Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói)	<i>Nguyen Văn Sinh (Độc thân)</i>
Son âge Mấy tuổi	
Sa profession Làm nghề gì	
Son domicile	

*Thường thân
L. Hoàng Hải Vực*

*Extrait conforme
du 25 septembre 1964
à l'Etat civil*



*vu pour légalisation de
signature du Notaire de
Boma le 6 Octobre 1964
L'Administrateur*

Venus

(1) Marge réservée pour la mention, en résumé, des jugements rectificatifs des actes de l'état-civil.

(1) Là chưa đề mà lược biên án tòa cải

Nom et prénom de sa mère (Indiquer si elle est vivante ou décédée) Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói)	Trương Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Không
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. B. B.
Nom et prénom de la personne qui procède au mariage du côté de l'épouse..... Tên, họ chủ hôn bên gái.....	Trương Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Không
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. B. B.
Nom et prénom de l'entremetteur du mariage..... Tên, họ người làm mai.....	Trương Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Không
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. B. B.
Nom et prénom du 1 ^{er} témoin..... Tên, họ người chứng thứ nhất.....	Trương Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Không
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. B. B.
Nom et prénom du 2 ^e témoin..... Tên, họ người chứng thứ nhì.....	Trương Thị Hương
Son âge. — Mấy tuổi.....	45
Sa profession. — Làm nghề gì.....	Không
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.....	Thị trấn B. B. B.

A
Tại B. B. B.

le
ngày 10/10/1945

1945

Les époux,
Vợ chồng,

L'entremetteur,
Mai mối,

Les pères et mères,
Cha mẹ hai bên,

Signé Chien

Signé Chien

Signé B. B. B.

Signé B. B. B.

Signé B. B. B.

L'Officier de l'état-civil,
Chức việc coi bộ đời,

Les personnes qui ont procédé au mariage
Các người chủ hôn,

Les témoins,
Các người chứng,

Signé B. B. B.

Signé B. B. B.

Signé B. B. B.

Signé B. B. B.

Signé B. B. B.

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 164-GRT

Số HSLN

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 965-BCA/TT ngày 30/5/1964 của Bộ Nội vụ
Thi hành án văn, quyết định tha số 05 ngày 17 tháng 4 năm 1980
của KH6/ Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên tại đây:

Họ, tên khai sinh **Nguyễn Văn Thiệp**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1918

Nơi sinh **Đông Đức, Trà Vinh**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

75E đường Thành thái, phường lễ, Bà Rịa, đồng nai

Can tội **Tổng giám đốc quản trị, phụ tổng ủy công vụ**

Bị bắt ngày **15/6/1975** An phạt **3 năm TTCT**

Theo quyết định, An văn số **55** ngày **2** tháng **8** năm **1976** của

Bộ nội vụ

Đã bị tăng án lần, công thành năm

Đã được giảm án lần, công thành tháng

Nay về cư trú tại **75E đường Thành thái phường lễ, Bà Rịa, đồng nai**

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã xác định được tội lỗi, yên tâm cải tạo, lao động hoàn thành công việc cần bộ giao, học tập tham gia đời, nội quy chưa có gì sai phạm lớn. Xét quá trình cải tạo xếp loại trung bình ./.

Lưu tay ngón trở phải

Họ, tên, chức vụ người được cấp giấy

Ngày 16 tháng 10 năm 1980

Có **Nguyễn Văn Thiệp**

Danh bản số **3029**

Lập tại **NV15**

Nguyễn Văn Thiệp

Trung tá : **Nguyễn Văn Mô**

Lai nhân:

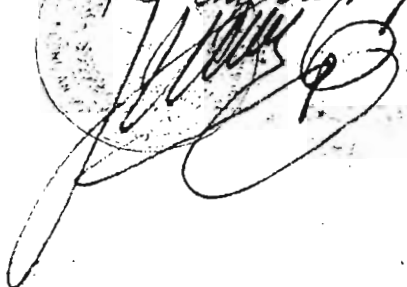
H01

H/S. Nguyễn Văn Chiến/Bộ tư' T'ư
giấy này tại Cao' tại v.s. H'p' p'ung
H'p' p'ung H'p' p'ung H'p' p'ung
Tư' tư' tư' ngày 04/07/80 tại H'p'
H'p' p'ung H'p' p'ung (pho' H'p')

giấy này tại Cao' tại v.s. H'p' p'ung
Tư' tư' tư' ngày 30/08/80 tại H'p' p'ung

ngày 04/07/80

Fg' H'p' p'ung



Lai nhân:

H/S. Nguyễn Văn Chiến/Bộ tư' T'ư
Đến đại uy B X' p' H'p' p'ung
Trình diện H'p' p'ung H'p' p'ung
06/80.

phần tử 05/6/80

p.B.C.T





Nguyễn Văn Chiến



CHUYÊN

02-01-1975: 01-01-1975

Pages Removed (S.S.)

2 page(s) was/were removed from the file of NGUYỄN VĂN THIÊP
(5-17-1918) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed into the
file of NGUYỄN VĂN THIÊP. The original(s) was/were placed
into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: AUGUST 28th 2007

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request: ~~XXXX~~
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date
____ Membership Letter

11/7/83